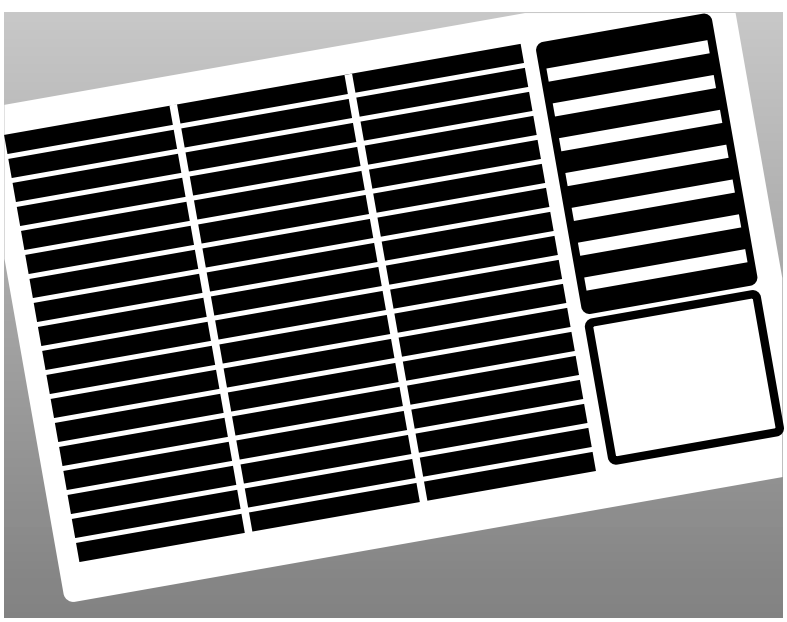
SAMSUNG

OWNER'S INSTRUCTIONS
MANUAL DE INSTRUCCIONES
MANUEL D'UTILISATIO
MANUAL DE INSTRUÇÕES
ISTRUZIONI PER L'USO

AZ09F1SEA	AZ09A1SEA
AZ09F1JEA	AZ09A1JEA
AZ12F1JEA	AZ12A1JEA
AZ18F1MEA	AZ18A1MEA
AZ18F1MEB	AZ18A1MEB
AZ22F1MEA	AZ22A1MEA
AZ22F1MEB	AZ22A1MEB
AZ24F1MEA	AZ24A1MEA
AZ24F1MEB	AZ24A1MEB
AZT18F1MEA	AZT18A1MEA
AZT24F1MEA	AZT24A1MEA

ENGLISH
ESPAÑOL
FRANÇAIS
PORTUGUÊS
ITALIANO

Window-type Room Air Conditioner (Cool and Heat)
Acondicionador de aire doméstico sistema de tipo ventana (Refrigeración y Calefacción)
Climatiseur de type Fenêtre (Refroidissement et Chauffage)
O ar Condicionado de Window-Type (Refrigeração e Aquecimento)
Condizionatore d'aria per ambienti da finestra (Raffreddamento e Riscaldamento)



ⒺⓈⒻⓅⒾ DB68-01692A(6)

Instrucciones de Seguridad

A la hora de instalar y utilizar el acondicionador de aire, se deben tomar las siguientes precauciones de seguridad.

1 *El acondicionador de aire debe estar conectado a su toma de alimentación específica, la cual debe estar instalada de acuerdo con las normas nacionales de cableado, tomas de tierra y seguridad.*

Dependiendo de las normas nacionales y su instalación específica, puede que necesite instalar:
- ◆ *Un disyuntor*

Para obtener más información sobre los requisitos eléctricos, póngase en contacto con un electricista profesional.
Este aire acondicionador debe ser conectado por un electricista licenciado.
Este aparato se debe instalar segun las reglas electricos del pais.

2 *Asegúrese de que la unidad se encuentra siempre correctamente ventilada; NO coloque ropa ni ningún otro material sobre la misma.*

3 *No derrame NUNCA líquido de ninguna clase en la unidad. En caso de que esto ocurra, apague el interruptor del acondicionador de aire y póngase en contacto con el técnico especialista.*

4 *NO introduzca nada entre las guías de salida del aire, ya que se puede dañar el ventilador interior y el usuario puede resultar lastimado. Sobre todo, mantenga a los niños alejados de la unidad.*

5 *Asegúrese SIEMPRE de que el cable de alimentación se encuentra en perfectas condiciones. Asegúrese también de que no se encuentra obstruido ni dañado por obstáculos colocados encima del mismo.*

Si el cable de alimentación se encuentra en malas condiciones en cualquier sentido, se debe sustituir por un cable autorizado que podrá proporcionarle el fabricante o distribuidor de servicio.

6 *NO intente reparar la unidad. Si ésta resulta dañada, póngase en contacto con:*
- ◆ *Un centro de servicio autorizado*
- ◆ *El establecimiento donde adquirió el acondicionador de aire*

7 *NO coloque obstáculos de ninguna clase delante de la unidad.*

8 *Las aplicaciones no es para uso de niños o personas anormales sin la supervición; los niños deben ser supervisados de que no vayan a jugar con las aplicaciores*

CUIDADO

El fabricante no se hace responsible por nigun accidente causado si el aire acondicionador no esta fijado firmemente o instalado seguramente, durante la instalación o usando el producto. Si tiene casos de dificultad en la instalación, tiene que pedir ayuda por del especialista en instalaciones. Los accidentes pueden pasar cuando esta instalado incorrectamente.

Índice

- ◆ Preparación Del Acondicionador De Aire
  - ■ Instrucciones de Seguridad 2
  - ■ Unidad del Acondicionador de Aire 4
- ◆ Funcionamiento Del Acondicionador De Aire
  - ■ Refrigeración 5
  - ■ Calefacción 5
  - ■ Ventilación de la Habitación 6
  - ■ Apagado del Acondicionador de Aire 6
  - ■ Ajuste de la Dirección del Flujo de Aire Horizontalmente 7
  - ■ Ajuste de la Dirección del Flujo de Aire Verticalmente 7
- ◆ Recomendaciones De Uso
  - ■ Consejo de Utilización 8
  - ■ Rangos de Temperatura y Humedad 8
  - ■ Limpieza del Acondicionador de Aire 9
  - ■ Solución de Problemas Comunes 11
  - ■ Especificaciones Técnicas 11
- ◆ Instalación 12

En las ilustraciones de los procedimientos detallados se utilizan diferentes símbolos:

PULSAR	**EMPUJAR**	**IMPORTANTE**	**NOTA**

CAUTELA

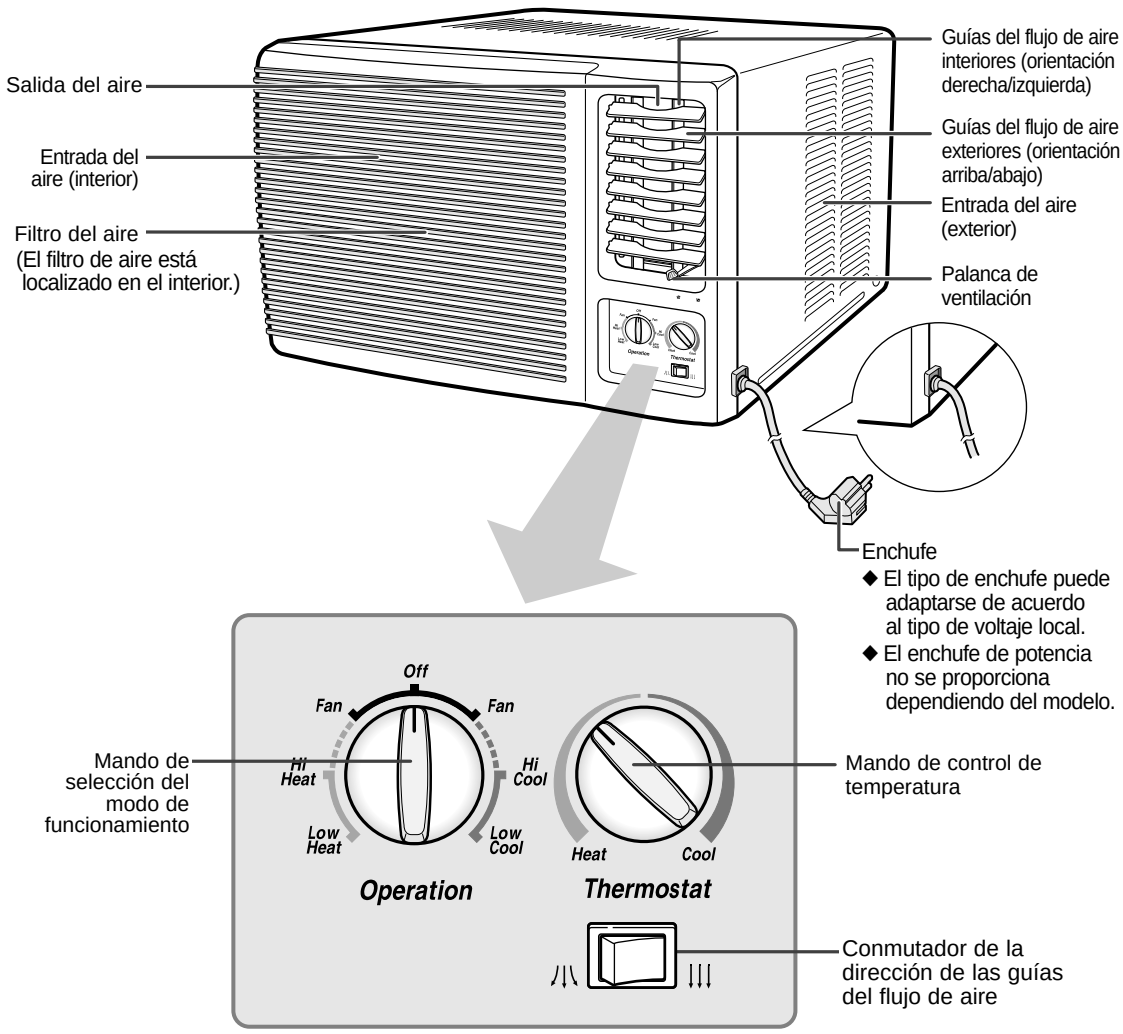
" La corriente de alta presión del motor del compresor de estándard puede tener efectos contrarios a la operación de otro equipo bajo las condiciones principales infavorables.
Este equipo no cumple el estándard técnico pertinente para la limitación de la fluctuación y de la vibración."
Antes de conectar este equipo al sistema de provisión eléctrico, por favor informe a la autorización de la provisión y obtenga el permoso. No conecte otros dispositivos de electricidad a la misma línea de provisión.

AZ18✳✳

El sistema máximo de impedancia permitido para la caja de empalme eléctrica es 0,27ohms. Generalmente, la capacidad máxima permitido de la impedancia del conductor principal no superará cuando el sucursal para la vía de escape eléctrica es alimentada de la caja de empalme con un sorriente de 32A.

Unidad del Acondicionador de Aire

❄ El diseño y la configuración están sujetos ai cambio según el modelo.


Salida del aire
Entrada del aire (interior)
Filtro del aire
(El filtro de aire está localizado en el interior.)
Guías del flujo de aire interiores (orientación derecha/izquierda)
Guías del flujo de aire exteriores (orientación arriba/abajo)
Entrada del aire (exterior)
Palanca de ventilación
Enchufe
◆ El tipo de enchufe puede adaptarse de acuerdo al tipo de voltaje local.
◆ El enchufe de potencia no se proporciona dependiendo del modelo.
Mando de selección del modo de funcionamiento
Off
Fan
Fan
Hi Heat
Hi Cool
Low Heat
Low Cool
Operation
Heat
Cool
Thermostat
Mando de control de temperatura
Conmutador de la dirección de las guías del flujo de aire

Refrigeración

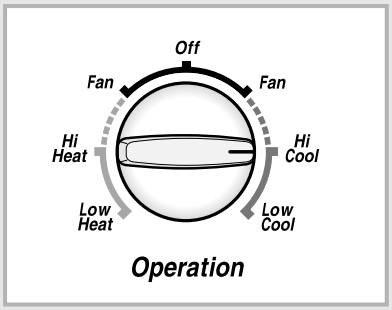
Deberá seleccionar el modo COOL (refrigeración) si desea ajustar la temperatura de refrigeración o la velocidad del ventilador.

1 Seleccione el modo de funcionamiento y la velocidad del ventilador.

Para refrigerar la habitación con una...	Ponga el mando de selección del modo de funcionamiento en...
Velocidad del ventilador alta	HI COOL
Velocidad del ventilador baja	LOW COOL

Resultado:
- ◆ El acondicionador de aire arranca en modo Cool.
- ◆ El ventilador arranca con la velocidad seleccionada.

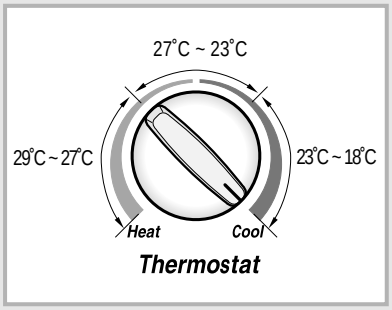
➢ Puede cambiar los modos cuando así lo desee.



2 Para ajustar la temperatura, gire el mando de control de temperatura hacia la derecha y hasta la posición azul.

Temperaturas posibles: entre 18°C y 25°C inclusive.

Resultado: El acondicionador de aire comienza a refrigerar si la temperatura de la habitación es superior a la temperatura seleccionada.



3 Para controlar la dirección del flujo de aire, véase la página 7.

Calefacción

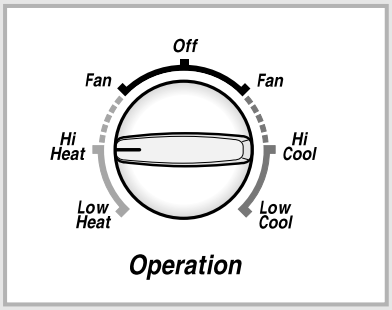
Deberá seleccionar el modo Heat si desea ajustar la temperatura de la calefacción o la velocidad del ventilador.

1 Seleccione el modo de funcionamiento y la velocidad del ventilador.

Para calentar la habitación con una...	Ponga el mando de selección del modo de funcionamiento en...
Velocidad del ventilador alta	HI HEAT
Velocidad del ventilador baja	LOW HEAT

Resultado:
- ◆ El acondicionador de aire arranca en modo Heat.
- ◆ El ventilador arranca a la velocidad seleccionada.

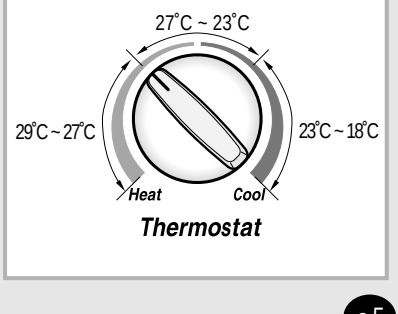
➢ Puede cambiar los modos cuando así lo desee.



2 Para ajustar la temperatura, gire el mando de control de temperatura hacia la izquierda y hasta la posición roja.

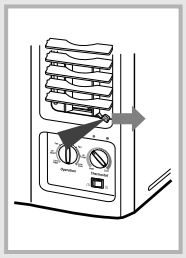
Temperaturas posibles: entre 25°C y 29°C inclusive.

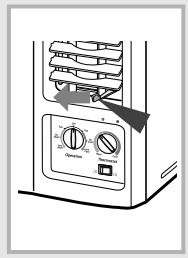
Resultado: El acondicionador de aire comienza a calentar si la tempe ratura de la habitación es inferior a la temperatura seleccionada.



3 Para controlar la dirección del flujo de aire, véase la página 7.

Ventilación de la Habitación





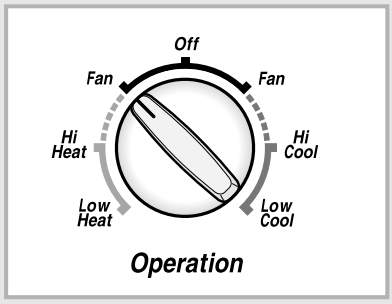
Si nota que el ambiente de la habitación está demasiado cargado, puede ventilarla utilizando la función Fan y, si fuera necesario, sacar al exterior el aire viciado.

1 Si desea renovar el aire viciado, pulse la palanca de ventilación que se encuentra en la parte frontal de la unidad hacia la derecha hasta la posición de apertura ( ).

Resultado: El aire interior de la habitación circula y el aire viciado sale fuera.

Por el contrario, pulse la palanca de ventilación hacia la izquierda hasta la posición de cierre ( ).

Resultado: El aire simplemente circula dentro de la habitación.



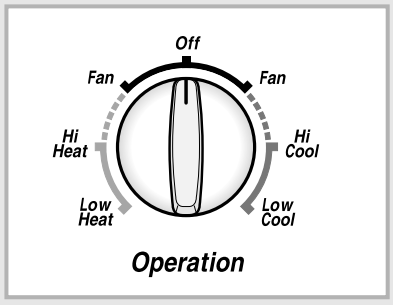
2 Ajuste el mando de selección del modo de funcionamiento a la posición FAN.

➢ Ambos ajustes del ventilador (izquierdo y derecho) tienen la misma función.

Resultado: El acondicionador de aire arranca en modo Fan.

3 Para controlar la dirección del flujo de aire, consulte la página 7.

Apagado del Acondicionador de Aire



Puede apagar el acondicionador de aire cuando lo desee.

1 Para apagar la unidad, basta con poner el mando de selección del modo de funcionamiento en la posición OFF.

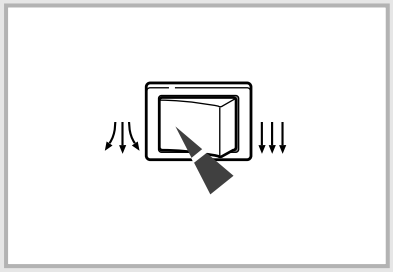
Resultado: El acondicionador de aire deja de funcionar.

Ajuste de la Dirección del Flujo de Aire Horizontalmente

Según la ubicación de la unidad en la habitación, puede ajustar la orientación de las guías del flujo de aire interiores situadas en la parte derecha de la unidad y, de este modo, incrementar la eficacia del acondicionador de aire.

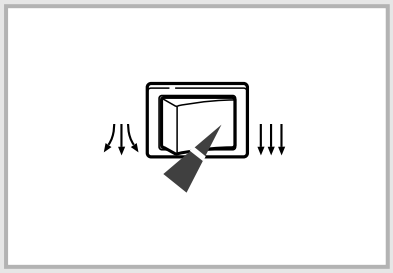
1 Ponga el conmutador de dirección de las guías del flujo de aire en la posición ⁄|\.

Resultado: Las guías interiores giran automáticamente a la izquierda y derecha.



2 Para que las guías dejen de girar a izquierda y derecha, ponga el conmutador de dirección de las guías del flujo de aire en la posición |||.

➢ Para detener las guías en una posición específica y orientar el flujo de aire en la dirección correspondiente, basta con poner el conmutador en la posición ||| cuando las guías se encuentren en la posición deseada.

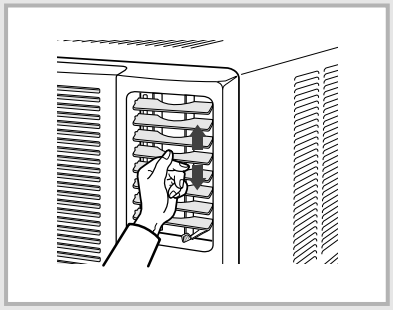


Ajuste de la Dirección del Flujo de Aire Verticalmente

Asimismo, dependiendo de la posición de la unidad en la habitación, puede ajustar la orientación de las guías del flujo de aire exteriores que se encuentran en la parte derecha de la unidad.

RECOMENDACIÓN

Al...	**Ajuste las guías...**
Refrigerar	Hacia arriba.
Calentar	Hacia abajo.



1 Ajuste las guías del flujo de aire a la posición deseada, moviéndolas hacia arriba o hacia abajo.

➢ Si orienta las guías del acondicionador de aire hacia abajo y la unidad opera en modo Cool durante largos períodos de tiempo, las gotas de condensación pueden:

- ◆ Formarse en la superficie de las guías
- ◆ Producir goteos desde las guías

Consejos de utilización

Aqui están algunas recomendaciones que usted debe seguir cuando esté usando su aire acondicionado.

Tema	Consejo
Rendimiento de la calefacción	La bomba de calor incorporada en el acondicionador de aire absorbe el calor del exterior y lo introduce en la habitación. Si la temperatura del aire exterior desciende, también disminuirá la capacidad de calefacción del acondicionador. Si observa que la habitación no está lo suficientemente caliente, utilice un calefactor adicional.
Circulación de aire caliente	El acondicionador de aire hace circular aire caliente para calentar la habitación; por tanto, deberá transcurrir algún tiempo después de encender el acondicionador de aire para que se caliente toda la habitación. Si es necesario, encienda el acondicionador durante un breve período de tiempo antes de utilizar dicha habitación.
Escarcha	Si la temperatura exterior es baja y la humedad es alta, en el compresor de la unidad puede formarse escarcha al seleccionar el modo de calefacción. Si esto ocurre: ◆ La unidad deja de calentar ◆ Las guías del flujo de aire dejan de girar ◆ El modo de descongelación se activa automáticamente durante unos cinco minutos No se debe realizar ningún ajuste. Al cabo de cinco minutos, el acondicionador seguirá funcionando con normalidad.
Temperaturas exteriores o interiores altas	Si tanto la temperatura interior como la exterior son altas y selecciona el modo HEAT, es posible que el ventilador y el compresor de la unidad se detengan de forma periódica. Esto es normal, y basta con esperar a que el acondicionador de aire se ponga en marcha de nuevo automáticamente.
Interrupción de la corriente eléctrica	Si se produce un corte en el fluido eléctrico mientras el acondicionador está en marcha, éste se apagará. Cuando se restablezca la corriente, el aire acondicionador comienza de nuevo automaticamente.

Rangos de Temperatura y Humedad

La siguiente tabla indica los rangos de temperatura y humedad en los que se puede utilizar el acondicionador de aire.

Modo	Temperatura interna	Temperatura externa	Humedad interna
Refrigeración	21°C a 32°C aprox.	21°C a 43°C aprox.	80% o inferior
Calefacción	28°C o inferior	0°C a 21°C aprox.	-

Si se utiliza el acondicionador con...	Entonces...
Temperaturas más altas	La función de protección automática se activará y el acondicionador se apagará.
Temperaturas más bajas	Una perdida de agua o alguna otra malfunción puede suceder a causa de que el cambiador de calor se congela.
Niveles de humedad más altos	Si el aparato se usa durante largos períodos de tiempo, el agua puede condensarse en la superficie de la unidad y dar lugar a goteos.

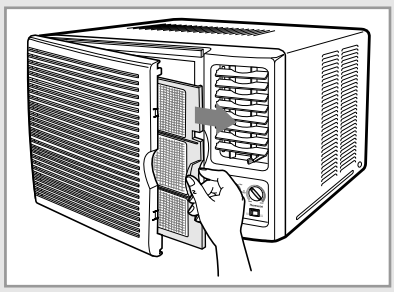
Limpieza del Acondicionador de Aire (✳✳✳✳F1✳✳✳ modelos)

Para obtener el máximo rendimiento de su acondicionador de aire, deberá limpiarlo con frecuencia para eliminar el polvo que se acumula en el filtro del aire.

Antes de limpiar el aparato, asegúrese de que se encuentra desconectado y desenchufado de la toma de corriente.

1 Mantenga la manilla del filtro de aire, deslice suavemente hacia la izqulerda y habra la rejilla frontal.

➢ Con la remoción de la rejilla frontal le hace más facil de limpiar el aire acondicionador solo necesita habrir lo más possible la rejilla.



CAUTELA

Dèsasemblea de panel frental y asemblea

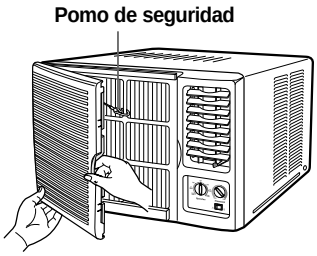
En case de desasemblea de panel, el pome de seguridad está aplicado para la seguridad de usuario.

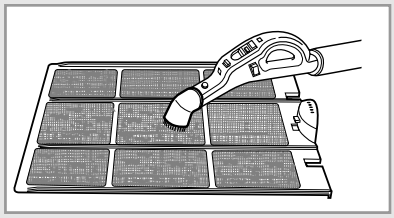
1 Agarra el pome del filtro y el parte bajo y abra.

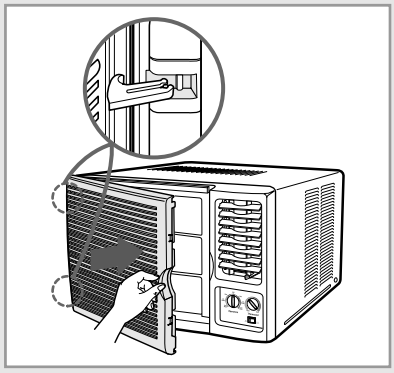
2 Solta el pomo de seguridad y desosemblea el panel frontal.

3 Cuardo asemblea, suspende el pome de seguridad y asembléalo.

Pomo de seguridad







El aire acondicionador tiene dos o tres huecos en las rejillas dependiendo del modelo.

2 Jale el filtro de aire hacia el lado derecho.

3 Remueva todo el polvo del filtro de aire con una aspiradora y un cepillo.

4 Cuando lo termino, inserte el filtro de aire en la posición original.

5 Limpie la superficie de la unidad con un detergente neutral, y limpie nuevamente con un paño seco. (Asegurese de no utilizar benceno, solventes u otros productos químicos.)

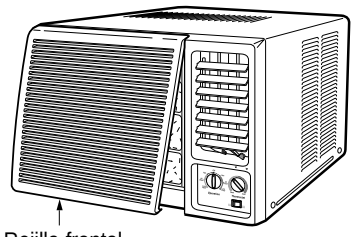
➢

Si...	Entonces...
No va a utilizar el acondicionador de aire durante un largo período de tiempo	◆ Ajuste el mando de selección del modo de funcionamiento en la posición “FAN” y dejelo correr durante unas horas para secar el interior del aire acondicionador. ◆ Apague el acondicionador de aire y desconéctelo del enchufe. ◆ Limpie el filtro de aire y las superficies externas.
No ha utilizado el acondicionador de aire durante un largo en período de tiempo	Ajuste el mando de selección del modo de funcionamiento en la posición “FAN” y dejelo correr durante unas horas para secar el interior del aire acondicionador.

Limpieza del Acondicionador de Aire (✳✳✳✳A1✳✳✳ modelos)

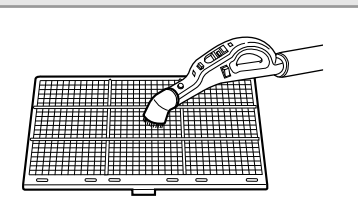
Para obtener el máximo rendimiento de su acondicionador de aire, deberá limpiarlo con frecuencia para eliminar el polvo que se acumula en el filtro del aire.

Antes de limpiar el aparato, asegúrese de que se encuentra desconectado y desenchufado de la toma de corriente.



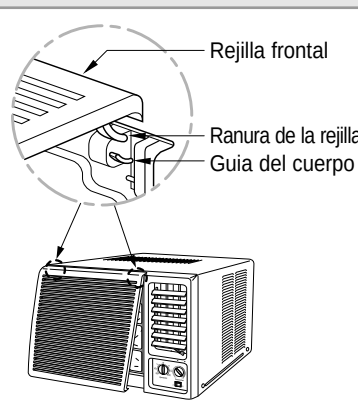
1 Abra la rejilla frontal jalando las lenguetas de la unidad.

➢ El remover la rejilla frontal le facilitará la limpieza del aire acondicionado. Despues de abrir la rejilla frontal, levántelo al mâximo, y jâlelo hacia abajo para soltarlo y vice versa.



2 Sujete la manilla del filtro de aire y levântelo suavemente hacia adelante afuera de la unidad.

3 Remueva toda la suciedad del filtro de aire con una aspiradora ó un cepillo.



4 Cuando haya acabado, deslice el filtro de aire de nuevo a su posición.

5 Limpie las superficies externas con un paño húmedo y detergente suave (NO utilice benceno, disolventes u otros productos químicos). Séquelas con un paño limpio y suave.

➢

Si...	Entonces...
No va a utilizar el acondicionador de aire durante un largo período de tiempo	◆ Programe el ventilador durante varias horas para que el interior del acondicionador de aire se seque en su totalidad. ◆ Apague el acondicionador de aire y desconéctelo del enchufe. ◆ Limpie el filtro de aire y las superficies externas.
No ha utilizado el acondicionador de aire durante un largo en período de tiempo	Programe el ventilador durante varias horas para que el interior del acondicionador de aire se seque su totalidad.

Solución de Problemas Comunes

Antes de llamar al servicio post-venta, realice las comprobaciones que se presentan a continuación. De este modo, puede ahorrarse tiempo y dinero en una llamada innecesaria.

PROBLEMA	EXPLICACIÓN / SOLUCIÓN
El acondicionador no funciona	◆ Compruebe que el disyuntor utilizado para el acondicionador de aire no está activado. ◆ Compruebe que el cable de alimentación está enchufado en una toma mural, y que ésta última también está activada, si fuera necesario. ◆ Compruebe que se ha seleccionado el modo de funcionamiento correcto (refrigeración, calefacción o aire).
El acondicionador no refrigera ni calienta	◆ Compruebe si ha seleccionado el modo COOL o HEAT. ◆ Es posible que la temperatura ambiente sea demasiado baja. ◆ El polvo puede estar obstruyendo la protección del filtro del aire. (Consulte las instrucciones de limpieza en la página 9 ó 10.) ◆ Compruebe que no existe ningún obstáculo que bloquee el flujo del aire dentro o fuera de la unidad.
Con la calefacción nunca se alcanza la temperatura ambiente deseada y el acondicionador se para con frecuencia	◆ Compruebe si ha especificado la temperatura adecuada. ◆ Aumente la velocidad del ventilador. ◆ Si el flujo de aire se dirige hacia abajo, gírelo hacia arriba.
La dirección del flujo de aire no cambia cuando pone el conmutador de dirección del flujo de aire en la posición .	◆ Compruebe que el acondicionador de aire se encuentra encendido; si es preciso, gire el mando de selección del modo de funcionamiento ; véase la página 7.
Cuando se utiliza el acondicionador, se producen olores	◆ Ventile bien la habitación.

Especificaciones Técnicas

Las descripciones y características se encuentran sujetas a cambio sin previo aviso.

Modelo		Suministro de energía
AZ09F1SEA	AZ09A1SEA	220-240V~, 50Hz
AZ09F1JEA	AZ09A1JEA	
AZ12F1JEA	AZ12A1JEA	
AZ18F1MEA	AZ18A1MEA	
AZ18F1MEB	AZ18A1MEB	
AZ22F1MEA	AZ22A1MEA	
AZ22F1MEB	AZ22A1MEB	
AZ24F1MEA	AZ24A1MEA	
AZ24F1MEB	AZ24A1MEB	
AZT18F1MEA	AZT18A1MEA	
AZT24F1MEA	AZT24A1MEA	

Método de Instalación

Antes de instalar, asegúrese de verificar el área de instalación para el aira acondicionado, y el método de instalación para la tubería de drenaje.

Puntos de verificación antes de la instalación

1 Revise el gabinete y la rejilla frontal de la unidad por cualquier defecto peligroso, como una rayadura.

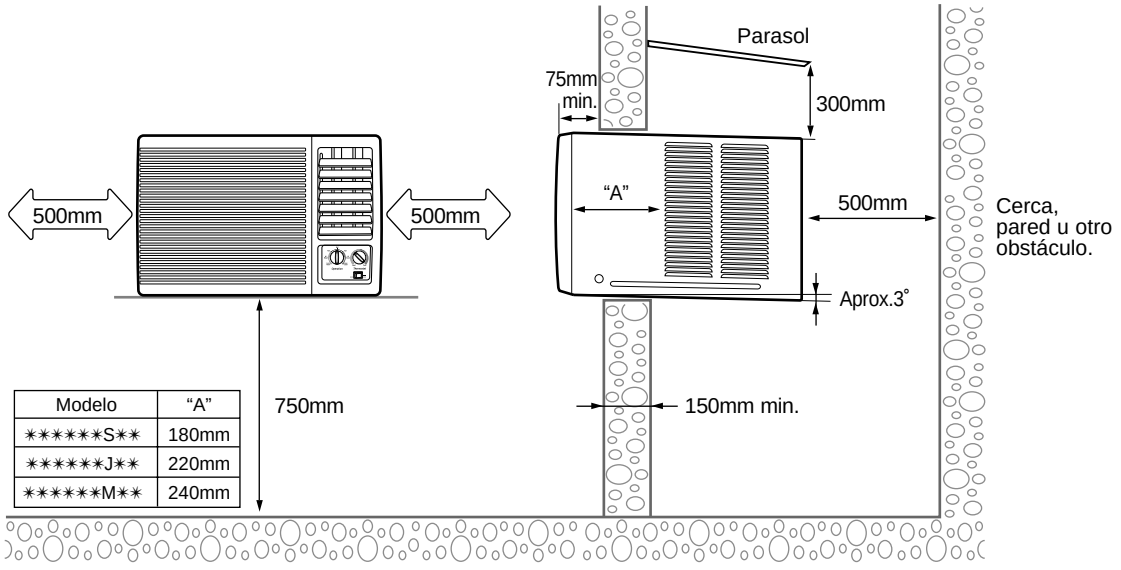
2 Asegúrese de revisar el suministro de energía.
-Refiérasa a las especificaciones en la etiqueta adherida a la unidad.

Condiciones de instalación

1 Debido a que unidad es pesada, la pared o la ventana del área de instalación deberá tener suficiente fortaleza y durabilidad para la operación del aire acondicionado y para evitar cualquier vibración o ruido. Si está débil, el trabajo de refuerzo deberá realizarse por separdo.

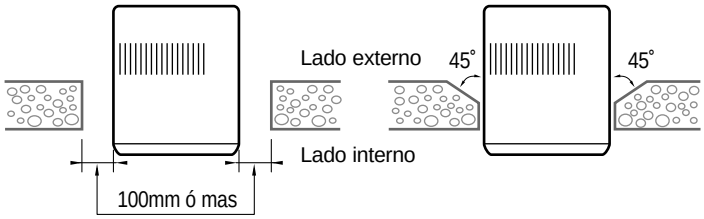
2 Es aconsejable instalar el aire acondicionado en el lado norte u oeste para evitar el efecto de luz solar directa. Cuando instala para el lado sur o este debido a circunstancias que no se pueden evitar, es aconsejable instalar un parasol para evitar la luz solar directa. En este caso, tenga cuidado de ocasionar ningún obstáulo para el flujo exterior del aire.

3 Cuando instala el aire acondicionado, asegúrese de obtener suficiente espacio en el lado posterior de la unidad para el buen flujo del aire. Cuando opera el aire acondicionado en áreas cerradas como en el interior de un edificio, con la operación de enfriamiento podrá ocasionar problemas con la unidad. Vea la ilustración a continuación.



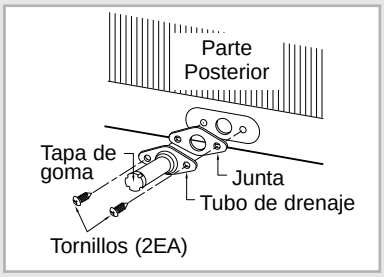
Modelo	"A"
✳✳✳✳✳✳S✳✳	180mm
✳✳✳✳✳✳J✳✳	220mm
✳✳✳✳✳✳M✳✳	240mm

➢ ◆ Si el grozor de la pared es mas de 150mm, corte la parte posterior de la pared en un ángulo de 45˚ de ser posible.



Instalación del tubo de drenaje

Coloque la tubo de drenaje colo lo muestra en la figura.



Instalación del Desagüadero

El porceso de instalar un desagüadero aparte debe estabilizarse bajo una consideración total de las condiciones que ofrece el lugar donde piensa instalar el acondicionador de aire.

◆ **En caso de que no pueda instalar el desagüadero directamente en la parte posterior de la unidad después de haber instalado el acondicionador de aire.**

Ejemplo: Lugares altos.

1 Abrir la rejilla frontal ; véase la página 9 ó 10.

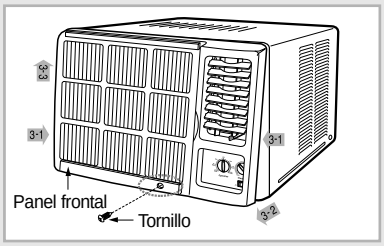
2 **Remueva la localización de los tornillos a la sección baja de la rejilla frontal. Tiene que asegurarse en ⬭ sección dependiendo del modelo.**

3 Desmonte la panel frontal.

3-1 Presione tanto el lato del gabinete en la dirección de la flecha tal y como se muestra en la figura.

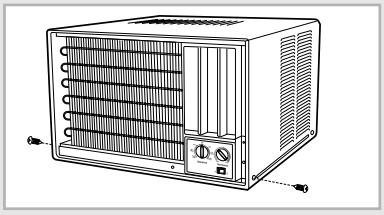
3-2 Jale la parte inferior de la parte frontal de la panel levemente hacia adelante. (menos de tres pulgadas).

3-3 Levante hacia arriba la panel frontal.



☛ ***El aplicar fuerza excesiva para desmontar la panel frontal podrá ocasionar daños a lengüeta; asegúrese de no utilizar fuerza excesiva.***

4 Remueva dos tornillos en la parte inferior, derecha e izquierda de la unidad.



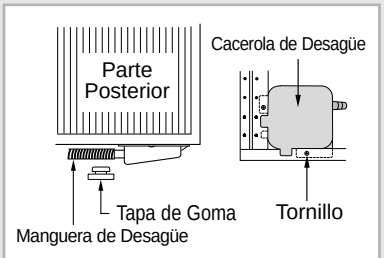
5 Remueva el chasis del gabinete.

6 Quite la tapa de goma colocada en la base de la caja.

7 Coloque la cacerola de desagües como lo muestra en la figura y luego conecte la manguera de desagüe.
(puede emplear cualquier manguera que pueda conseguir).

8 Después de haber colocado la cacerola de desagüe instale la caja (acondicionador) en el lugar donde planea instalar y luego re-emsamble en la forma normal.

➢ Asegure el panel delantero de la caja los tornillos que se encuentran en el paso 2. Si los tornillos no estan removidos en el paso 2, asegure el panel con los tornillos administrados.



Vista del Base con Manguera de Desagüe y cacerola

◆ **En caso de que pueda instalar directamente la cacerola de desagüe en la parte posterior de la unidad después de la instalación.**

1 De las indicasiones de arriba solo ejecute los pasos 6 y 7.

THIS AIR CONDITIONER IS MANUFACTURED BY:
ESTE AIRE ACONDICIONADO HA SIDO FABRICADO POR:
CE CLIMATISEUR EST FABRIQUE PAR:
ESTE APARELHO DE AR CONDICIONADO É FABRICADO POR:
QUESTO CONDIZIONATORE D'ARIA È PRODOTTO DA:

SAMSUNG

ELECTRONICS

Printed in Korea